

RĀTAPU TUATORU O TE RĒNETI - A

INOINGA MŌ TE KATOĀ

E te Atua, te Kaihanga o ngā mahi atawhai, o ngā mahi pai katoa, nāu i whakakite mai ki a mātou, kei te whakatiki, kei te inoinga me te hoatu taonga ki te hunga rawakore te rongoā mō te hara, tirohia atawhaitia mai tēnei whaakinga o to mātou whakaititanga, mō mātou kua tuohu i ō mātou ngākau whakawā, kia whakarewatia ake ki tōu atawhai. Mā to mātou Ariki mā Hēhu Karaiti, tāu Tamaiti, e ora nei, e rangatira tahi nei kōrua i te kotahitanga o te Wairua Tapu, Atua kotahi, mō āke āke. **Āmene.**

ENGLISH TEXT: CONTEMPORARY ENGLISH VERSION

TUHITUHI TAPU TUATAHI Exodus Ūpoko 17³⁻⁷

The people were thirsty and kept on complaining, “Moses, did you bring us out of Egypt just to let us and our families and our animals die of thirst?” Then Moses prayed to the LORD, “What am I going to do with these people? They are about to stone me to death!” The LORD answered, “Take some of the leaders with you, and go ahead of the rest of the people. Also take along the walking stick you used to strike the Nile River, and when you get to the rock at Mount Sinai, I will be there with you. Strike the rock with the stick, and water will pour out for the people to drink.” Moses did this while the leaders watched. The people had complained and tested the LORD by asking, “Is the LORD really with us?” So Moses named that place Massah, which means “Testing” and Meriba, which means “Complaining.” Ko te kupu a te Ariki. **Whakamoemiti WAIATA WHAKAUTU** 94 / 95

Wā. **Ki te rongo koutou aianei ki tōna reo, kua e whakapakeketia ō koutou ngākau.** [If today you hear his voice, harden not your hearts.]

Sing joyful songs to the LORD! Praise the mighty rock where we are safe. Come to worship him with thankful hearts and songs of praise. *Wā.* **Ki te rongo koutou ...**

Bow down and worship the LORD our Creator! The LORD is our God and we are his people, the sheep he takes care of in his own pasture. *Wā.* **Ki te rongo koutou aianei ...**

Listen to God’s voice today! Don’t be stubborn and rebel as your ancestors did at Meribah and Massah out in the desert. For forty years they tested God and saw the things he did. *Wā.*

TUHITUHI TAPU TUARUA Romans Ūpoko 5^{1-2, 5-8}

By faith we have been made acceptable to God. And now, because of our Lord Jesus Christ, we live at peace with God. Christ has also introduced us to God’s undeserved kindness on which we take our stand. So we are happy, as we look forward to sharing in the glory of God. All of this happens because God has given us the Holy Spirit, who fills our hearts with his love. Christ died for us at a time when we were helpless and sinful. No one is willing to die for an honest person, though someone might be willing to die for a truly good person. But God showed how much he loved us by having Christ die for us, even though we were sinful. Ko te kupu a te Ariki. **Whakamoemiti ki te Atua.**

Whakakorōriatia te Ariki. Kore rawa e mutu!

E te Ariki ko koe te Kaiwhakaora o te ao. Homai te waiora ki a mātou kia kore ai e hiainu anō.

RONGO PAI Hoane 4⁵⁻⁴²

Ka tae a Hēhu ki tētahi pā e karangatia nei ko Hikari, e pātata anaki te wāhi whenua i hoatu e Hākopa ki tana tama ki a

Hohepa. Ā, kei reira te poka wai a Hākopa. Na, kua ngenge a Hēhu i te haerenga, heoi, noho ana ia ki te taha o te poka wai. Ko te takiwā ia o te ono o ngā haora. Na, ka haere mai tētahi wahine o Hamaria ki te utu wai. Ka mea a Hēhu ki ā ia, “Hōmai he wai mōku.” Kua riro hoki āna ākongā ki te pā ki te hoko kai. Na, ka mea mai te wahine Hamaritana ki ā ia, “Ha, he Hūrai koe, ā, ka inoi mai ki te wai i a au, i te wahine Hamaritana? Kāhore hoki e whakahoā ngā Hūrai ki ngā Hamaritana.” Ka whakahokia e Hēhu, ā, ka mea ki ā ia, “Me i mātau koe ki te homaitanga a te Atua, ki tēnei hoki e mea nei ki ā koe, hōmai he wai mōku, kua inoi koe ki ā ia, ā, kua hoatu e ia he wai ora ki ā koe.” Ka mea te wahine ki ā ia, “E kara, kāhore āu mea utuhanga wai, ā, e hōhonu ana te poka. Nōhea koe i whiwhi ai ki te wai ora? He nui oti koe i to mātou matua i a Hākopa i hōmai te poka ki a mātou? Ā, inu ana ia i tō kōnei wai, rātou ko āna tamariki, me āna kararehe.” Ka whakahokia e Hēhu, ka mea ki ā ia, “E hiainu anō ngā tāngata katoa e inu ana i tēnei wai, tēnā, ko te tangata e inu ana i te wai e hoatu e ahau ki ā ia, ekore e hiainu a āke āke. Engari te wai e hoatu e ahau ki ā ia, ka meinga i roto i ā ia hei puna e pupū ake ana, a te oranga tonutanga rā anō.” Ka mea te wahine ki ā ia, “E kara, hōmai ki a au tēnei wai, kia kua ai ahau e hiainu, kia mutu ai hoki tōku haere mai ki kōnei utu ai.” Na, he tini ngā Hamaritana o taua pā i whakapono ki ā ia, mō te kupu a te wahine i kī rā, “I kōrerotia mai e ia ki a au ngā mea katoa i mea ai ahau.” Anō ka tae ngā Hamaritana ki ā Hēhu, ka inoi ki ā ia, kia noho ia ki reira; ā, e rua ngā rā i noho ai ia ki reira. Na, tini noa ake ngā tāngata i whakapono ki ā ia, mō tāna ake kupu hoki. Ā, i mea rātou ki te wahine, “Ehara i te mea nā tōu kupu i whakapono ai mātou ināianei; kua rongo nei hoki mātou ake ki ā ia, ā, ka mātau, ko te Kaiwhakaora pū tēnei i te ao.” Ko te Rongo Pai a te Ariki. **Kia whakanuia rā koe ..**

HOLY GOSPEL John Ch. 4⁵⁻⁴²

Jesus came to the town of Sychar. It was near the field that Jacob had long ago given to his son Joseph. The well that Jacob had dug was still there, and Jesus sat down beside it because he was tired from travelling. It was noon, and after Jesus’ disciples had gone into town to buy some food, a Samaritan woman came to draw water from the well. Jesus asked her, “Would you please give me a drink of water?” “You are a Jew,” she replied, “and I am a Samaritan woman. How can you ask me for a drink of water when Jews and Samaritans won’t have anything to do with each other?” Jesus answered, “You don’t know what God wants to give you, and you don’t know who is asking you for a drink. If you did, you would ask me for the water that gives life.” “Sir,” the woman said, “you don’t even have a bucket and the well is deep. Where are you going to get this life-giving water? Our ancestor Jacob dug this well for us, and his family and animals got water from it. Are you greater than Jacob?” Jesus answered “Everyone who drinks this water will get thirsty again. But no one who drinks the water I give will ever be thirsty again. The water I give is like a flowing fountain that gives eternal life.” The woman replied, “Sir, give me a drink of that water! Then I won’t get thirsty and have to come to this well again.” A lot of Samaritans in that town put their faith in Jesus because the woman had said, “This man told me everything I had ever done.” They told the woman, “We no longer have faith in Jesus just because of what you told us. We have heard him ourselves, and we are certain he is the Saviour of the world.” The Gospel of the Lord. **Praise to you Lord Jesus Christ.**

RĀTAPU TUATORU O TE RĒNETI - A

INOINGA MŌ TE KATOA

E te Atua, te Kaihanga o ngā mahi atawhai, o ngā mahi pai katoa, nāu i whakakite mai ki a mātou, kei te whakatiki, kei te inoinga me te hoatu taonga ki te hunga rawakore te rongoā mō te hara, tirohia atawhaitia mai tēnei whaakinga o to mātou whakaititanga, mō mātou kua tuohu i ō mātou ngākau whakawā, kia whakarewatia ake ki tōu atawhai. Mā to mātou Ariki mā Hēhu Karaiti, tāu Tamaiti, e ora nei, e rangatira tahi nei kōrua i te kotahitanga o te Wairua Tapu, Atua kotahi, mō āke āke. **Āmene.**

TUHITUHI TAPU TUATAHI

Ekoruhe – Te Putanga mai 17: 3-7
Na, ka matewai te iwi i reira, ā, amuamu ana rātou ki a Moihī, ā, ka mea: “He aha mātou i kawea mai e koe i Ihīpa kia kōhurutia ai mātou, me ā mātou tamariki, me ā mātou kararehe ki te matewai?” Na, ka karanga a Moihī ki te Ariki, ka mea, Me pēhea ahau ki te iwi nei? Whano rātou aki ki te kōhatu.” Na, ka mea te Ariki ki a Moihī, “Haere i mua i te iwi, ka tango hoki i ētahi o ngā kaumātua o Iharaira hei hoa mōu; ko tāu tokotoko hoki i patua e koe ki te awa, me mau atu i tōu ringa, ka haere. Na, tēnā ahau te tū atu nā i tōu aroaro i reira, i runga i te kamaka i Horepe, ā, māu e patu te kamaka, ā, ka puta he wai i reira, hei inu mā te iwi.” Ā, pērātia ana a Moihī i te tirohanga a ngā kaumātua o Iharaira. Ā, huaina ana e ia te ingoa o taua wāhi, ko Māha ko Merīpa; mō te Ngangautanga a ngā tama a Iharaira, mō to rātou Whakamātau hoki i te Ariki, i a rātou i mea rā, kei roto rānei te Ariki i a tātou, kāhore rānei? Ko te kupu a te Ariki. **Whakamoemiti ki te Atua.**

WAIATA WHAKAUTU 94 / 95

Wā: **Ki te rongo koutou aianeī ki tōna reo, kua e whakapakeketia ō koutou ngākau.**

Tēnā, kia waiata tātou ki te Ariki; kia hari te hāmama ki te kamaka o to tātou whakaoranga. Kia haere tātou me te whakawhetai atu ki tōna aroaro; kia ngahau hoki ā tātou hīmene ki ā ia. *Wā:* **Ki te rongo koutou aianeī ki tōna reo**

Haere mai tātou kia koropiko, kia tuohu, kia tukua ngā turi ki te aroaro o te Ariki, o to tātou Kaihanga. Ko ia hoki to tātou Atua, ko tātou tana iwi e hepara ai, ngā hīpi a tōna ringa. *Wā:* Kia rongo koutou ki tōna reo āianeī, kua e whakapakeketia ō koutou ngākau, kei pērā me ō te Whakatoinga, me ō te rā o te Whakamātauranga i te koraha, i ahau i whakamātauria e ō koutou mātua, i āta mōhiotia, i to rātou kitenga hoki i āku mahi.

Wā: **Ki te rongo koutou aianeī ki tōna reo**

TUHITUHI TAPU TUARUA

Pauro ki te hunga o Roma Ūpoko 5^{1-2, 5-8}

Kua oti nei tātou te whakatika e te whakapono, kia mau tā tātou rongo ki te Atua i runga i to tātou Ariki i a Hēhu Karaiti. Nāna hoki tātou i whai whakatatanga ai, i runga i te whakapono, ki tēnei aroha noa e tū nei tātou, e whakamanamana nei ki te korōria o ngā tamariki a te Atua e tumanakohia atu nei. Ekore anō te whakamā i te tumanako: nō te mea hoki kua ringihia te aroha o te Atua ki ō tātou ngākau e te Wairua Tapu kua homai nei ki a tātou. He aha hoki a te Karaiti, i te mea e ngoikore ana anō tātou, i te wā i rite ai, i mate ai mō te hunga kino? He me uaua hoki te mate tētahi mō te tangata tika: tērā pea ia tētahi e māia ki te mate mō te tangata pai. Heoi, e whakakitea nuitia ana e te Atua tōna aroha ki a tātou: i te wāhi hoki he hunga hara anō tātou, i te wā i rite ai.

Ko te kupu a te Ariki. **Whakamoemiti ki te Atua.**

Whakakorōriatia te Ariki. Kore rawa e mutu!

E te Ariki ko koe te Kaiwhakaora o te ao. Homai te waiora ki a mātou kia kore ai e hiainu anō.

RONGO PAI

Hoane

Ūpoko 4⁵⁻⁴²

Ka tae a Hēhu ki tētahi pā e karangatia nei ko Hikari, e pātata anaki te wāhi whenua i hoatu e Hākopa ki tana tama ki a Hohepa. Ā, kei reira te poka wai a Hākopa. Na, kua ngenge a Hēhu i te haerenga, heoi, noho ana ia ki te taha o te poka wai. Ko te takiwā ia o te ono o ngā haora. Na, ka haere mai tētahi wahine o Hamarita ki te utu wai. Ka mea a Hēhu ki ā ia, “Hōmai he wai mōku.” Kua riro hoki āna ākongā ki te pā ki te hoko kai. Na, ka mea mai te wahine Hamaritana ki ā ia, “Ha, he Hūrai koe, ā, ka inoi mai ki te wai i a au, i te wahine Hamaritana? Kāhore hoki e whakahoa ngā Hūrai ki ngā Hamaritana.” Ka whakahokia e Hēhu, ā, ka mea ki ā ia, “Me i mātau koe ki te homaitanga a te Atua, ki tēnei hoki e mea nei ki ā koe, hōmai he wai mōku, kua inoi koe ki ā ia, ā, kua hoatu e ia he wai ora ki ā koe.” Ka mea te wahine ki ā ia, “E kara, kāhore āu mea utuhanga wai, ā, e hōhonu ana te poka. Nōhea koe i whiwhi ai ki te wai ora? He nui oti koe i to mātou matua i a Hākopa i hōmai te poka ki a mātou? Ā, inu ana ia i tō kōnei wai, rātou ko āna tamariki, me āna kararehe.” Ka whakahokia e Hēhu, ka mea ki ā ia, “E hiainu anō ngā tāngata katoa e inu ana i tēnei wai, tēnā, ko te tangata e inu ana i te wai e hoatu e ahau ki ā ia, ekore e hiainu a āke āke. Ēngari te wai e hoatu e ahau ki ā ia, ka meinga i roto i ā ia hei puna e pupū ake ana, a te oranga tonutanga rā anō.” Ka mea te wahine ki ā ia, “E kara, hōmai ki a au tēnei wai, kia kua ai ahau e hiainu, kia mutu ai hoki tōku haere mai ki kōnei utu ai.” Na, he tini ngā Hamaritana o taua pā i whakapono ki ā ia, mō te kupu a te wahine i kī rā, “I kōrerotia mai e ia ki a au ngā mea katoa i mea ai ahau.” Anō ka tae ngā Hamaritana ki a Hēhu, ka inoi ki ā ia, kia noho ia ki reira; ā, e rua ngā rā i noho ai ia ki reira. Na, tini noa ake ngā tāngata i whakapono ki ā ia, mō tāna ake kupu hoki. Ā, i mea rātou ki te wahine, “Ehara i te mea nā tōu kupu i whakapono ai mātou ināianeī; kua rongo nei hoki mātou ake ki ā ia, ā, ka mātau, ko te Kaiwhakaora pū tēnei i te ao.” Ko te Rongo Pai a te Ariki. **Kia whakanuia rā koe e te Ariki e**

INOINGA MŌ TE KAWENGA

E te Ariki, kia manakohia mai ēnei tākoha whakahere e kawea nei, ā, tukua mai ki a mātou e whakāki nei i ō mātou ake hara, te maungārongo ki ō mātou hoa noho tata. Mā te Karaiti to mātou Ariki. **Āmene.**

INOINGA MŌ TE KŌMUNIO

I a mātou e tango nei i te kī taurangi mō ngā mea e huna ana i te rangi, ā, e whāngaia nei, i a mātou e noho nei ki tēnei ao, ki te Taro i heke iho i te rangi, e inoi whakaiti ana mātou ki ā koe e te Ariki, kia whai hua pai te mea hunga kei roto i a mātou ki te tutukitanga pono. Mā te Karaiti to mātou Ariki. **Āmene.**

INOI - KIA WHAI NGOI MŌ TE RENETI

E te Ariki, ka inoi nei mātou, arahina ngā ngākau o āu tāngata whakapono, ā, i runga i tōu manaaki, tukua mai ki āu pononga te mana tapu ki te whakaoti i āu whakahau katoa, i a rātou e noho pono ana i te aroha ki ā koe, ki ō rātou hoa noho tata hoki.

Mā te Karaiti to mātou Ariki. Āmene.